



STADT : SALZBURG



welcome guide

نصائح ومعلومات لمواطني سالزبورج الجدد

العربية

دليل الترحيب

اللغة: العربية

Sprache: Arabisch

www.stadt-salzburg.at ←



مرحبًا بكم في مدينة سالزبورج!

يحتوي دليل التوجيه هذا على نصائح مفيدة ومعلومات نافعة من أجل الحياة والمعيشة في النمسا. فقد أثير هذا الموضوع الحيوي من خلال الأسئلة التي دائمًا ما يطرحها الكثير من اللاجئين. وتعود الأسس الموضوعية التي نستند إليها إلى "Refugee Guide" (دليل اللاجئين) www.refugeeguide.de الذي نتوجه إليه بخالص الشكر.

وتقوم الإرشادات المتوفرة في هذا الكتيب جزئيًا على القوانين السارية وجزئيًا على القواعد السارية بشكل عام. إن الشعب في النمسا لا يتصرف دائمًا على النحو الموضح هنا. وعلى الرغم من ذلك فإن السلوك والتصرفات الموضحة هنا مألوفة لمعظم الناس. فنحن نود أن نحيا معًا حياة كريمة في مدينة سالزبورج. وحتى يتحقق ذلك سببكم هذا الموضوع على تدبر الأمور والتأقلم معها على نحو أيسر وأكثر سلاسة.

إنني أتطلع إلى أن نحيا معًا حياة كريمة وثرية وحافلة!

أنيا هاجيناور، نائبة عمدة مدينة سالزبورج



مالك وسائل الإعلام والناشر: مدينة سالزبورج
المسئول عن المحتوى: أنيا هاجيناور وإيفا شيبسبيرجر ودايفا دورينج
التحرير: بوخن هوفيرير
صور: مدينة سالزبورج، iStock · المنتج: Colordruck
طبعة: ٢٠١٥/١١
بإذن من: www.refugeeguide.de

أهم النقاط بايجاز

- كل فرد يستحق الاحترام والتقدير بغض النظر عن الجنس والعمر والتعليم، والدين، والأصل القومي والمظهر.
- لكل شخص الحق في حرية التعبير. أي أن كل شخص يستطيع أن يعبر عن رأيه طالما أن هذا الرأي لا يسيء لأي شخص آخر أو يهينه أو يهدده.
- في حالة شعورك بتهديد اتصل بالشرطة طلبًا للمساعدة – اطلب الرقم ١٣٣. وغير مسموح نهائياً بالتعامل مع الأمور بعنف. فالعنف ممنوع منعاً باتاً.
- يحق للأطفال الحصول على تنشئة غير عنيفة. ويعتبر تعرضهم لعقوبات بدنية وصدمات نفسية أو التصرف معهم بخلاف ذلك على نحو مهين من الأمور الموجبة للعقاب.
- يجب أن يذهب الأطفال إلى المدرسة من سن السادسة. وغير مسموح بالتغيب عن الدراسة بدون عذر. وتعد الدراسة إلزامية حتى سن الخامسة عشر.
- يتصافح النمساويون في كثير من الأوقات تعبيراً عن التحية أو عند الوداع. وسواء الرجال والنساء يصافحون بعضهم البعض مع النظر في العين.
- في النمسا غالباً ما يعالج الأطباء النساء وتعالج الطبيبات الرجال. وفي حالات الطوارئ قد لا يمكنكم اختيار جنس الطبيب المعالج.

مكالمات الطوارئ

■ المطافئ ١٢٢

■ الشرطة ١٣٣

■ الإنقاذ ١٤٤





الحياة العامة

- **"حياك الله"** و"صباح الخير" و"إلى اللقاء" و"مرحبًا" جميعها عبارات تحية مألوقة يستخدمها الناس للتحية أو الوداع.
- ومن المعتاد تحية جميع الحاضرين عند لقاء شخص واحد أو مجموعة صغيرة من الأشخاص. فعندما تأتون، على سبيل المثال، إلى محل تجاري أو لقاعة الانتظار لدى الطبيب تقولون "حياك الله" للأشخاص الذين ينتظرون هناك.
- وبالمثل، يجب تحية الأشخاص الذين تلقونهم في الطريق في قرية صغيرة، أو في الجوار أو في المناطق النائية.
- **يعد الابتسام للآخرين أمرًا مألوفًا** ولا يُفسر باعتباره معاكسة حتى وإن كان الابتسام لأشخاص غير معروفين. فعادةً يحاول الناس ببساطة أن يكونوا ودودين. سواء كانوا رجال أم نساء!

■ **يعد تقديم أو قبول الهدايا أو الرشاوى في الهيئات أمرًا يعاقب عليه القانون.**

■ **يحظر استخدام الهواتف الجواله أثناء قيادة السيارات أو الدرجات سواء للاتصال أو الكتابة.** وعلى جميع ركاب سيارة ربط أحزمة الأمان، وكذلك ينبغي استخدام مقعد الطفل الذي يناسب حجمه.

■ **لا يُسمح بالعمل إلا بعد الحصول على تصريح ومع الخضوع لتأمين إلزامي.** يعد العمل دون دفع الضرائب ورسوم من قبيل الاحتيال. فعلى المواطنين سداد الضرائب. ويعتبر التهرب الضريبي جريمة تستوجب العقوبة.

■ **يوم الأحد هو يوم الراحة.** وفي هذا اليوم تغلق معظم المحلات التجارية. ويحق للجيّران التقدّم بشكاوى عند صدور أصوات عالية، على سبيل المثال الأصوات الناشئة عن جز الحشائش. علاوة على ذلك تعد الفترة من العاشرة مساءً إلى السادسة صباحًا فترة النوم والراحة. وفيها أيضًا غير مسموح بالتسبب في إحداث ضوضاء.

■ **الانضباط في المواعيد بالغ الأهمية.** فإذا كنتم ستتأخرون في الوصول، فيستحسن الاتصال بالشخص الآخر وإبلاغه بالتأخير.

■ **تعد الخصوصية هامة للغاية للأفراد في النمسا.** وقد يتسبب ذلك أحياناً في إحداث بعد وجفوة. فمن الأمور العادية الجلوس لساعات طويلة في القطار أو في المطعم إلى جوار أشخاص مجهولين، مع الاكتفاء بتحييتهم بعبارة "صباح الخير" أو "وداعاً". وبالمثل قد يُفضل فقط بعض الناس الجلوس بمفردهم، في الحافلة أو القطار مثلاً.

■ **وحفاظًا على مساحة الخصوصية عادةً ما يبقى الناس أبوابهم مغلقة في المكتب أو المنزل مثلاً.** وعند الرغبة في الدخول يجب فرغ الباب تأديبًا.

■ **يكون يوم الأحد يوم الراحة.** وفي هذا اليوم تغلق معظم المحلات التجارية. ويحق للجيران التقدم بشكاوى عند صدور أصوات عالية، على سبيل المثال الأصوات الناشئة عن جز الحشائش. علاوة على ذلك تعد الفترة من العاشرة مساءً إلى السادسة صباحًا فترة النوم والراحة. وفيها أيضا غير مسموح بالتنسبب في إحداث ضوضاء.

■ **يعد التبول في الأماكن العامة جريمة.** فغالبًا توجد حمامات عامة في الجوار يمكن للمرء استخدامها. وفي الأغلب يوجد في هذه الحمام ورق تواليت، لكن لا يتوفر بها الدش الصغير. ويتم التخلص من ورق التواليت بإلقائه في المراض، وليس في سلة المهملات الموجودة بجواره. إلا أن منتجات النظافة النسائية، مثل السدادات القطنية أو الفوط الصحية، يتم التخلص منها في سلة المهملات بجانب المراض. ويجب إزالة المخلفات المتبقية في المراض باستخدام فرشاة المراض. فعلى المرء ترك المراض نظيفة وجافة بأقصى قدر ممكن. لذلك، يجب استخدام المراض جالسًا. حيث لا تتوفر ميولة بالحمام، وهذا ينطبق أيضا على الرجال. ومن الضروري والمهم غسل اليدين بعد استخدام المراض لأسباب صحية.

■ **لا يُستحب البصق على الأرض في الأماكن العامة.**

■ **في الأماكن العامة (خاصة في الحافلة والقطار) يعتبر من غير اللائق التحدث بصوت مرتفع وصاخب.** فبالأحرى يتكلم المرء أو يتحدث في الهاتف بهدوء حتى لا يزعج الآخرين.

■ **في وسائل المواصلات العامة توجد مقاعد محجوزة مخصصًا لكبار السن والمرضى والحوامل – وأماكن لعربات الأطفال والكراسي المتحركة.** ويجب إبقاء هذه المقاعد شاغرة أو إخلائها فور الحاجة إليها.

■ **على السلالم المتحركة يتم التصرف على النحو التالي:** الوقوف يمينًا والسير يسارًا.

■ **إذا احتاج المرء إلى مساعدة فيمكن طلبها من أحد الأشخاص البالغين.** وهم في الغالب لطفاء جدًا ويسعدون بتقديم المساعدة. إلا إنه من غير المناسب الاقتراب من الأطفال دون إذن من والديهم.

- **في النمسا من الشائع أن يعبر الأزواج (متبايني الجنس أو مثلي الجنس) عن حبهم في الأماكن العامة.** ويظهر ذلك في الإمساك بالأيدي والمعانقة والتقبيل وتبادل الأحضان في الأماكن العامة. وهذا أمر مقبول، ولا ينبغي الاستمرار في مراقبتهم.
- **في الصيف كثيرًا ما ستقابلون أشخاص يرتدون التي شيرت والسراويل القصيرة أو التنانير القصيرة.** ومن عدم التهذيب التحديق في هؤلاء الناس لفترة طويلة.
- **في الساونا وبعض حمام السباحة يتحرك المرء عاريًا.** وفي حمامات السباحة العامة يرتدي المرء ملابس السباحة. وعادةً لا يتم الفصل بين الرجال والنساء في الساونا وحمام السباحة. ولكن في بعض الأحيان تكون هناك أوقات مخصصة "للرجال فقط" أو "للنساء فقط".



الحريات الشخصية

- **يحق لكل فرد سواء ذكر أو أنثى أن يفصح عن ديانته أو ألا تكون له ديانة.** فالدين يعتبر من الأمور الخاصة، ويتم تطبيق حرية الاعتقاد. وهذا يعني أن أي فرد يحق له الإيمان والاعتقاد فيما يريد. وفي الوقت نفسه عليه احترام معتقدات الآخرين في أي مقدسات إلهية أخرى، أو الإيمان بألهة متعددة أو حتى عدم الانتماء لأي معتقد.
- **تهدف المجادلات والنقاشات عادة في النمسا إلى الاتفاق.** وتتمتع الصحافة في دولة النمسا بحرية خاصة، تُعرف بحرية الصحافة، وهو حق منصوص عليه في القانون. وتتناول الصحافة العديد من الموضوعات المختلفة، بما في ذلك توجيه انتقاد للحكومة وغيرها من المؤسسات الاجتماعية (مثل الكنائس). ويسمح الحق في حرية التعبير لكل شخص أن يعبر آرائه، طالما أنها لا تنتطوي على تمييز ضد أشخاص آخرين، أو تمثل إهانة أو تهديد لهم.

■ **عادةً ما يقول النمساويون مباشرة ما يفكرون به.** إنهم لا يريدون بذلك التحدث بوقاحة بل بصدق. فالنقد البناء يعتبر مفيد لتحسين أنفسهم والآخرين. وهذا أمر هام جدًا خاصة في العمل. ومن ثم فليس من النادر أن نجد الآخرين ينتقدونكم أو يطلبون منكم إفادة برأيكم إزاء أمر ما.

■ **الانضباط في المواعيد أمر هام في النمسا.** فإذا كنتم ستتأخرون في الوصول، فيستحسن الاتصال بالشخص الآخر وإبلاغه بالتأخير. ولا يحدث هذا في بيئة العمل وحسب بل ومع الأصدقاء أيضًا.

■ **عند الحصول على أحد العروض يعتبر الرد بـ "لا، شكرًا" رفضًا مهذبًا.** أما "نعم، من فضلك" أو "بكل سرور" يعني قبول العرض.

■ **يحظر التمييز والتفرقة في النمسا بناءً على الجنس أو اللون أو الدين أو الإعاقة أو المعتقد أو التوجه الجنسي ويمكن أن يكون له تبعات قضائية.**

■ **في حالة شعورك بتهديد اتصل بالشرطة طلبًا للمساعدة – على الرقم ١٣٣.** وغير مسموح نهائيًا بالتعامل مع الأمور بعنف. فالعنف ممنوع منعًا باتًا في النمسا.

■ **يتمتع الرجال والنساء في النمسا بنفس الحقوق.** وإذا طلب شخص ما تركه وحده، فيجب عليكم تقبل هذا الأمر. فغير مسموح بمضايقة الرفقاء، سواء ذكور أو إناث. كما يجب استئذان الناس قبل التقاط صور لهم.



الحياة الاجتماعية

■ **يتصافح النمساويون عادةً عند التحية أو الوداع أو عند التعرف على أشخاص جديدة.** وإذا كان المرء جديدًا في المجموعة، فمن المعتاد أن يحيي الجميع لأول مرة مع مصافحة وجيزة. وفي الوقت نفسه ينظر أثناء ذلك في عين من يصافحه. وسواء الرجال والنساء يصافحون بعضهم البعض مع النظر في الأعين أثناء ذلك.

■ **عند لقاء صديقات غالبًا ما يكون الترحيب بالاحتضان، وفي بعض المناطق يتم تقبيل استئذان الوجنة.** وتعتبر هذه لفظة معبرة عن الصداقة.



المحافظة على البيئة

- **يتم فصل القمامة** ويعاد استخدامها والانتفاع بها. وهذا يعني أنه ينبغي عليكم استخدام المزيد من صناديق أو حاويات القمامة لمخلفات الورق والبلاستيك والنفايات العضوية، وما إلى ذلك. استفسر من السلطة المحلية عن فصل القمامة.
- **سواء في المدينة أو في الطبيعة** غير مسموح بإلقاء القمامة على الأرض. إذا لم تعثروا على صندوق قمامة على مقربة فعليكم الإمساك بالقمامة أو الاحتفاظ بها إلى أن تجدوا صندوق القمامة التالي. وصناديق القمامة موجودة في الأماكن العامة مثل محطات القطارات ومحطات الحافلات وفي الحدائق العامة.

■ **العلاقات المشتركة بين مثلي الجنس** يبيحها القانون في النمسا، مع توفر الحق في تسجيل زواجهم أيضًا.

■ **يختار كل فرد شريك أو شريكة** حياته بنفسه ويقرر بحرية تامة ما إذا كان يريد الزواج منه أو منها أم لا. ومن المألوف أيضًا أن تكون الشراكة في الحياة قائمة على زواج أو بدون زواج. كما يمكن أن يتخذ الزوجان أو الشريكان قرارًا بعدم إنجاب أطفال. وليس هناك أي تمييز قانوني بين الأطفال الشرعيين وغير الشرعيين.

■ **أطفال الجيران اللطفاء** غير مسموح بتقبيلهم أو مداعبتهم أو إعطائهم الحلوى بدون إستئذان والديهم حتى وإن كانوا منفتحين معكم.

■ **لا يتم إطعام الحيوانات** إلا إذا طُلب ذلك. الحيوانات ليست دائما جامحة، والاحتفاظ بها ينظمه قانون الرفق بالحيوان. وحتى إذا أردتم التودد للجيران، يجب ألا تطعموا حيواناتهم الأليفة دون أن يطلب منكم ذلك.



- **برجاء الحفاظ على** استهلاككم من الماء والطاقة (الكهرباء والتدفئة) عند أدنى مستوى ممكن. لكي يتم حماية البيئة وتوفير المال.
- **نوافذ الغرف مغلقة** بإحكام. ونرجوا فتحها عدة مرات في اليوم وتهوية المسكن جيدًا. وهكذا تحمون جدران الحجرات من العفن.
- **لا يدفع المرء على الزجاجات** في النمسا إلا عربون زهيد يتراوح بين ٩ إلى ٢٩ سنتًا. عليك دفع العربون عند شراء زجاجة واسترداده عند إعادتها. ويمكن إرجاع زجاجات في أي سوبر ماركت يقوم ببيعها، وليس فقط حيث تم شراؤها.

الأكل والشرب والتدخين

- **يمكن شرب مياه الصنبور في النمسا** بدون تفكير. فهي ذات جودة عالية جدًا. إن ماء الصنبور يخضع لضوابط صارمة وهو صحي. إلا أن هناك بعض الاستثناءات القليلة، على سبيل المثال، في بعض الأماكن العامة أو في القطارات، حيث يتم وضع علامة تشير لذلك "ليست مياه للشرب".
- **يتم إعداد العديد من الأطباق النمساوية** بلحم الخنزير أو لحم البقر أو الدجاج. وبإمكان المرء الاستفسار دائمًا عن نوع اللحوم أو غيرها من العناصر الغذائية تم وضعه في الطعام.

■ **في العديد من الأماكن العامة** يقوم الناس بالتدخين. ويوجد في المطاعم ومحطات السكك الحديدية "مناطق تدخين" معزولة. وعادةً يكون من التهذيب الخروج إلى الشارع أو إلى الشرفة للتدخين. كما يعتبر من غير اللائق التدخين في منطقة مجاورة مباشرة لغير المدخنين أو الأطفال أو الحوامل.

■ **كثيراً ما يجد المرء في النمسا طبق "الدونر"**. الذي قد يكون مُعد من الدجاج أو لحم العجل أو الماشية. والدونر كغيره من الوجبات السريعة الأخرى (البيتزا والبرجر والبطاطس وغيرها) يؤكل بدون أدوات مائدة. وبالطبع من المعتاد استخدام أدوات المائدة على مائدة الطعام.

■ **كثير من أنواع الحلوى المتوفرة في النمسا** تحتوي على جيلاتين مصنوع من لحم الخنزير. وللتأكد من أن الحلويات "حلال" يُفضل شراء المنتجات المميزة بعبارة "نباتي" أو "للنباتيين" أو المنتجات التي لا تحتوي على الجيلاتين كمكون من مكوناتها.

■ **يوجد في النمسا العديد من متاجر البيع بأسعار رخيصة** (على سبيل المثال هوفر أو ليدل أو بيني)، كما يوجد محلات السوبر ماركت الأعلى قليلاً (على سبيل المثال شبار وبيلا)، وهي توفر جميع المنتجات التي تُلبي الاحتياجات اليومية. وفي العديد من المدن تُقام أسواق المزارعين وأسواق أسبوعية وتوجد أسواق سوبر ماركت عالمية أصغر حجمًا (في كثير من الأحيان تكون تركية وأسيوية وأحيانًا أفريقية وإيطالية). وإن كنتم لا تأكلون إلا الأطعمة الحلال فقط، فستجدون اللحوم والحلويات على وجه الخصوص في محلات السوبر ماركت التركية والعربية (أو المطاعم). وبخلاف محلات السوبر ماركت فإن محطات الغاز تكون مفتوحة ٢٤ ساعة يوميًا، وغالبًا أيضًا تباع مواد غذائية، لكن أسعارها تكون أعلى.

■ **من المعتاد شرب الكحوليات، خاصة البيرة والنبيذ، في المناسبات الاجتماعية** أو على العشاء أو عند لقاء الأصدقاء. ومع ذلك فمن المقبول أيضًا عدم شرب أي كحوليات على الإطلاق. فعند تقديم مشروبات كحولية يمكن للمرء الرفض دائمًا بـ "لا، شكرًا". ومنوع قيادة السيارة أو الدراجة عند شرب الكحول.

- **معظم الناس** في النمسا تلتزم بقواعد المرور. ويتبعون علامات وإشارات المرور ويتوقفون مع الإشارة الحمراء حتى لو لم يكن أحد ظاهر للعيان. في الحركة المرورية ما لم تتوفر علامات بالطريق أو أي إشارات مرور ينطبق ما يلي: الشخص الذي يأتي من اليمين له حق الطريق ("اليمين قبل اليسار").
- **خاصة في المدن الأكبر** هناك حارات سير خاصة لراكبي الدراجات.
- **يحظر** استخدام الهواتف الجوال أثناء قيادة السيارة أو الدراجة سواء للاتصال أو الكتابة.
- **على جميع ركاب سيارة** ربط أحزمة الأمان، وكذلك ينبغي استخدام مقعد الطفل الذي يناسب حجمه.
- **يتم عادة إجراء المكالمات الهاتفية** أثناء ساعات الدوام الرسمية، أي حتى ٤ أو ٥ مساءً. ومن غير المألوف إجراء مكالمات خاصة بعد الساعة ٩ أو ١٠ مساءً. وعند الاتصال بشخص ما يجب أولاً أن تقوموا بذكر اسمكم.
- **لاستخدام وسائل النقل العام** يجب في البداية شراء تذكرة من مكتب التذاكر أو من إحدى مكائنات التذاكر. إذا كنتم ستستقلون الحافلة أو القطار يجب حتم التذكرة قبل سير المركبة.



الرسميات

- **المحلات التجارية والهيئات** تفتح وتغلق في مواعيد منضبطة. تنتهي مواعيد العمل في الساعة ٤ عصرًا، ومن المألوف أن تكون هناك في الساعة ٣ و ٥٥ دقيقة وعندما تصل الساعة إلى ٤ دقيقة واحدة تكون الأبواب أغلقت بالفعل. وينطبق الشيء نفسه على مواعيد مغادرة القطارات والحافلات وما إلى ذلك.
- **التعامل مع الروتين** يكون عادةً معقد وقد يؤثر على نحو غير فعال. إن الروتين يستغرق وقتًا طويلاً ويتبعه إجراءات محددة. مع ذلك فإن هذه العمليات الروتينية واحدة للجميع، وهي تحقق التعامل مع الجميع على قدم المساواة. يعد تقديم أو قبول الهدايا أو الرشاوى في الهيئات أمرًا يعاقب عليه القانون.

- **يجب أن يذهب الأطفال إلى المدرسة من سنة السادسة.** وغير مسموح بالتغيب عن الدراسة بدون عذر. وتعد الدراسة إلزامية حتى سن الخامسة عشر.
- **غير مسموح بالعنف ضد الأطفال.** كما يُحظر تعريضهم لعقوبات بدنية وصددمات نفسية أو التصرف معهم بخلاف ذلك على نحو مهين. ويعد الصفع على الوجه من أشكال العنف.



الدورات والتعليم والمدارس

- **يقوم الرجال والنساء على حد سواء بالتدريس في الدورات والمدارس.** عادةً لا يكون هناك أي فصل بين الجنسين في المحاضرات الدراسية.
- **التوجه للمحاضرات يكون في مواعيد منضبطة.** والتغيب عنها ليس أمر صائبًا.
- **يقوم المعلمون بتحديد الشروط العامة وإيضاح محتويات المحاضرات.** ويتعين القيام بالواجبات المنزلية.



المال والأعمال

- إن النمسا لديها نظام رعاية اجتماعية جيد. عندما يواجه الناس أزمة يتلقون المساعدة. لذا ليس من الجيد استغلال هذا النظام. فعندما يكون هناك فرصة عمل قانونية سائحة يجب على كل فرد، سواء ذكر أو أنثى، أن يساهم.
- في جميع المحلات التجارية ومتاجر السوبر ماركت توجد أسعار ثابتة. ولا يُستحب الفصائل في الأسعار.
- لا يُسمح بالعمل إلا بعد الحصول على تصريح ومع الخضوع لتأمين إلزامي. يعد العمل دون دفع الضرائب ورسوم من قبيل الاحتيال.
- إن سداد الضرائب واجب إلزامي على المواطنين. ويعتبر التهرب الضريبي جريمة تستوجب العقوبة.



في حالات الطوارئ

- حاولوا دائماً مساعدة الناس الذين يواجهون حالات طوارئ. والجميع ملزمين بمساعدة الشخص الي يواجه محنة، على سبيل المثال، بواسطة القيام بالإسعافات الأولية والاتصال بالطوارئ.
- في حالة الاشتباكات العنيفة أو السرقة أو التحرش الجنسي: قوموا باستدعاء الشرطة من خلال الاتصال على الرقم ١٣٣ من أي هاتف. ضباط الشرطة متوفرين لمساعدتكم وبأخذون كل مكالمة على محمل الجد.
- في حالات الحرائق أو الطوارئ الطبية: قوموا باستدعاء المطفأ من خلال الاتصال على الرقم ١٢٢ من أي هاتف. يجب ألا يُستخدم هذا الرقم إلا في حالات الطوارئ (المهددة للحياة). والأمر نفسه ينطبق على غرفة الطوارئ في المستشفيات. رقم الإنقاذ هو رقم ١٤٤.

معلومات عن دليل التوجيه هذا

يعد دليل التوجيه هذا موجهاً إلى الزوار واللاجئين والمواطنين النمساويين المستقبليين. والهدف منه توفير التوجيه في الفترة الأولى من الإقامة في النمسا. والغرض منه تقديم معلومات مفيدة.

ومن المعروف أنه قد يسود شعور أن بعض الإرشادات متعالية أو انتقاصية. وعند إعداد هذا الدليل تم تقصي هذا الأمر ودراسته ملياً على نحو نقدي مستمر. ولمعالجة هذا الأمر، تم وضع هذا الدليل بالتعاون الوثيق مع أشخاص من دول مختلفة (مع أشخاص من سوريا وأفغانستان والسودان ومصر وفلسطين ودول أخرى، ومع أشخاص هاجروا مؤخراً إلى النمسا).

وجزاء من المحتوى المتوفر منقول عن "دليل اللاجئين" (Refugee Guide). وقد وجدت هيئة ProAsyl في ألمانيا أن هذا الدليل لا تشويه شائبة (استناداً إلى إصدار اللغة الإنجليزية)، كما أكد العديد من المهاجرين على أنهم لا يزالون حتى الآن يشعرون بالحاجة إلى مثل هذا الكتيب التعريفي.

بالنسبة لمدينة سالزبورج، فقد تولى مركز التكليف/مكتب الاندماج بمدينة سالزبورج موائمة دليل التوجيه. مع توجيه الشكر لموقع www.refugeeguide.de على توفير المادة الأساسية

■ **إذا احتجتم مساءً** أو في أيام الأحد أو أثناء العطلات إلى تلقي علاج فيمكنكم التوجه إلى صيدليات الطوارئ. لمعرفة الصيدليات التي تقدم خدمة الطوارئ، ابحثوا على صفحة جوجيل على صيدليات الطوارئ "Notapotheke" ومواقعها. كما ستجدون اسم وعنوان أقرب صيدلية طوارئ على كل باب من أبواب الصيدليات.

■ **في النمسا غالباً ما يعالج** الأطباء النساء وتعالج الطبيبات الرجال. وفي حالة الطوارئ قد لا يمكنكم اختيار جنس الطبيب المعالج. والأمر ذاته ينطبق على المسعفين.